



01/2021

LUERENZWEILER BUET






IMPRESSUM

Editeur

Collège échevinal
87, Route de Luxembourg
L-7373 Lorentzweiler

Contactez-nous

buet@lorentzweiler.lu
 Gemeng Luerenzweiler
Tel. 33 72 68 1

Crédit Photos

Jos Roller, Siggy Kirsch,
Jhang Petin, Marguy Kirsch-Hirtt,
Mireille Flick-Peffer

Layout & Conception

ID-ea.lu, Lorentzweiler

Imprimeur

Printing OSSA, Niederanven

Luerenzweiler Gemengebuet,
imprimé sur du papier 100 %
recyclé, parait 4 fois par an.

Le bulletin est distribué
gratuitement à tous les
ménages de la Commune
de Lorentzweiler.

Tirage 2000 exemplaires

Edition : Mars 2021

1
ÉDITORIAL
PRÉSENTATION

4
PROJETS

14
RÉCKBLÉCK

23
MOLCONCOURS

24
MOMENT

29
PUBLICATIONS OFFICIELLES

37
AUTORISATIONS

48
ÉTAT CIVIL



**Léif Matbiergerinnen,
Léif Matbierger,**

Plangen, Bauen a Fäerdegstelle vun Infrastrukture gehéiert zu den Haaptaufgabe vun enger Gemeng. An dat am Déngscht vun eise Biergerinnen a Bierger.

An dëser Editioun vum Buet presentéiere mer iech de Budget 2021, wou all eis Projeten opgelëscht sinn. De Schäfferot huet sech gefreet, datt de Budget eestëmmeg vum Gemengerot ugeholl gouf.

All dës Projete weisen wéi lieweg an dynamesch eis Gemeng ass, eng Gemeng déi permanent wissst.

Dëse Wuesstem ass en Zeeche vun der Attraktivitéit vu Luereuzweiler: am Zentrum vum Land, mëtten an der Natur, un d'Verkéisers- an d'Vëlosnetz ugebonnen a mat enger gudder Offer vum ëffentlechen Transport a vun der « Mobilité douce ».

Wéi gewinnt, dokumentéiere mir iech an dësem Buet och nees de gudden Fortgang vun eise Chantieren an Text a Bild.

An der Editioun 02/2020 hate mer iech eis Mataarbechterinnen a Mataarbechter aus der Administratioun virgestallt. Dës Kéier ass et un eise Leit aus dem « Service Technique ».

D'Joer ass wuel net méi nei, mee mir wënschen Iech, Léif Matbiergerinnen a Matbierger, all Guddes an eng gutt Gesondheet!

Jos Roller

Buergermeeschter

Marguy Kirsch-Hirtt

Schäffen

Arno Mersch

Schäffen



**Chères Concitoyennes,
Chers Concitoyens,**

La planification, la construction et l'achèvement des infrastructures représentent les obligations majeures d'une commune. Ceci pour le bien de nos citoyennes et citoyens.

Dans cette édition du « Buet » nous vous présentons le budget 2021 avec tous les projets prévus. Le collège échevinal s'est réjoui du vote unanime du budget.

Tous ces projets témoignent de la vitalité et du dynamisme de notre commune, une commune en développement permanent.

Cette croissance est un signe d'attractivité de Lorentzweiler, par sa situation au plein centre de notre pays, en pleine nature, avec une excellente desserte routière, une bonne offre du transport en commun et de la mobilité douce.

Comme d'habitude nous documentons le bon avancement de tous nos chantiers.

Lors de l'édition 02/2020 nous vous avons présenté nos collaboratrices et collaborateurs de l'Administration. Cette fois-ci, c'est au tour de notre Service Technique.

L'année a déjà avancé, mais nous tenons à vous souhaiter, chères concitoyennes et chers concitoyens, nos meilleurs vœux et bonne santé !

Jos Roller

Bourgmestre

Marguy Kirsch-Hirtt

Echevine

Arno Mersch

Echevin



ADMINISTRATION COMMUNALE DE LORENTZWEILER

87, route de Luxembourg | L-7373 Lorentzweiler

**Vu la fermeture du Bureau de Poste à Lorentzweiler,
notre boîte postale a été supprimée.**

www.lorentzweiler.lu | Tel. 337 268-1

Heures d'ouverture des guichets :

Lundi-Vendredi : 9.00hrs – 11.30hrs et 13.30hrs – 16.00hrs

Jeudi : 9.00hrs – 11.30hrs et 13.30hrs – 19.00hrs

!Attention aux nouveaux numéros de téléphone à partir du 01.01.2021!

Annuaire téléphonique :

Collège échevinal

Roller Jos, bourgmestre 621 140 210
Kirsch-Hirtt Marguy, échevine..... 691 333 272
Mersch Arno, échevin..... 621 721 144

Secrétariat

Frank Flener, secrétaire communal.... 337 268 721
Simon Bob..... 337 268 720

Service Financier

Rasqué Henri, receveur communal 337 268 722
Muller Sherryl..... 337 268 749

Bureau de la Population

Binz Myriam..... 337 268 724
Flick-Peffer Mireille..... 337 268 725
Neuhengen Patrick 337 268 730

Service Technique

Département Urbanisme et Environnement:

Simon Jerry..... 337 268 726
(sur rendez-vous)

Département technique et sécurité :

Bonn Jeff 337 268 747
Schmit Christophe..... 337 268 744
Beck Jemp 337 268 723
Atelier communal 337 268 751
Permanence 337 268 733
(en dehors des heures de bureau)

Service forestier 24 756 731

Manuel Reichling..... 621 202 139

Ecole Centrale Lorentzweiler

Concierge..... 337 268 843

Crèche Zwergenhaus 263 368 1

Maison Relais 263 368 920

Office social OSSTELO..... 208 002 35 21/22

Heures d'ouverture :

Lundi : 14.00hrs -18.00hrs

Jeudi : 09.00hrs -11.00hrs

Autres numéros d'appel utiles :

Centre de recyclage Mersch 320 192

Maison des Jeunes 339 484

Police grand-Ducale Mersch 244 901 000

Curé-doyen Steichen Félix..... 320 059

Maison de retraite (Servior Bofferdange) .. 331 717 1

Club Senior Uelzechtdall 263 364 1

Help – Centre de jour Uelzechtdall 275 533 10

Help – Antenne des Aides et Soins 275 533 00

Télé Alarme (Help24 Luxembourg)..... 267 026

PROJETS



Chantier Ëmgeungsstross

- D'Arbechten fir d'Ëmgeungsstrooss vun der Barrière PN20b zu Luerenzweiler gi gutt virun.
- Les Travaux pour le contournement de la barrière PN20b à Lorentzweiler avancent bien.





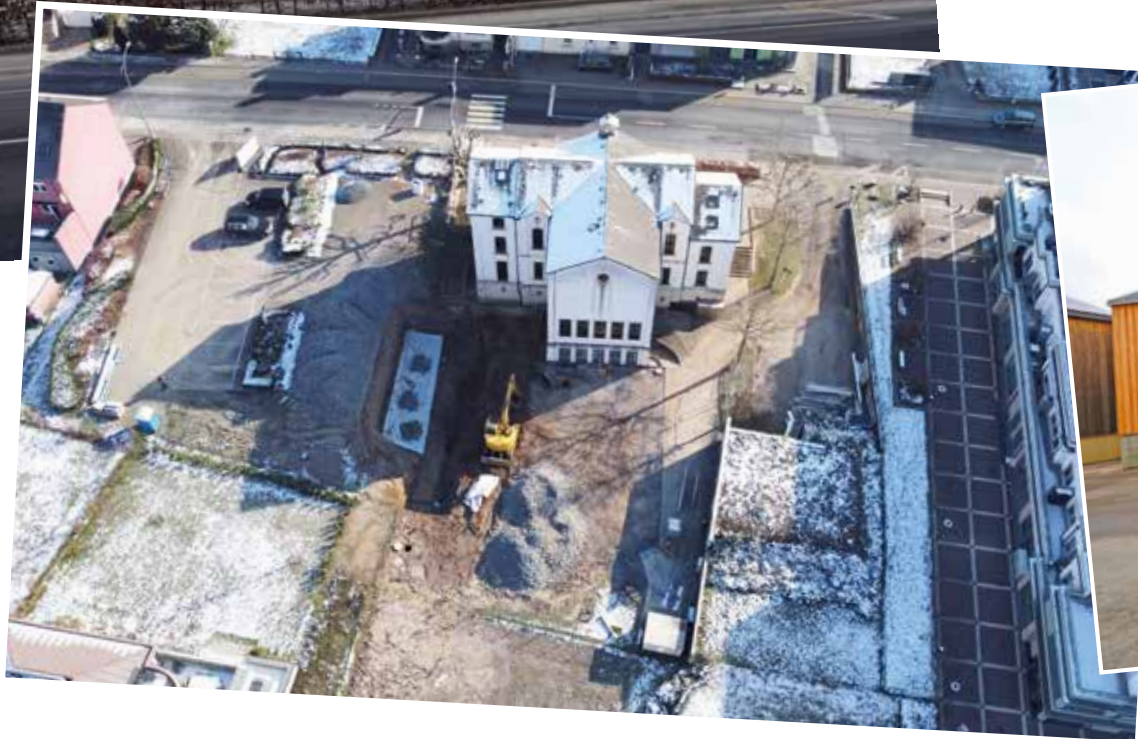
Cité Roger Schmitz

- Phase 3 ass am Endspurt. De Belag kënnt am Fréijoër.
- La phase 3 est en finalisation. Le revêtement sera posé en printemps.

Centre Culturel Hielem

- De Centre Culturel kritt en neien Daach.
- Le Centre Culturel reçoit une nouvelle toiture.





Boufer Schoul

- De Bagger ass ugerullt fir d'Ausbauarbechten vun der Boufer Schoul.
- La pelleuse est sur place pour les travaux d'extension de l'ancienne école de Bofferdange.





Hall Technique

- Déi nei Hal vum techneschen Déngscht steet.
- Le nouveau hall du Service Technique est en place.

Parking Campus Scolaire

- Den neie Parking beim Campus Scolaire Jos Wohlfart aus der Loft.
- Nouveau Parking près du Campus Scolaire Jos Wohlfart en vue aérienne.





Hall Sportif

- D'Photovoltaikanlag um Daach vun der Sportshal ass a Betrieb.
- L'installation photovoltaïque sur le toit du hall sportif est en service.



SERVICE TECHNIQUE



Jean Petin

Chef d'équipe

De Jean Petin ass Viraarbechter vum Techneschen Déngscht.

Jean Petin est le chef d'équipe du Service Technique.

Complexe scolaire

De Steve Batista ass concierge an der Schoul a gëtt bei séngen Aarbechten vum Annette Rind-Vaessen ënnerstetzt.

Steve Batista, concierge de l'école avec sa collaboratrice Annette Rind-Vaessen.



Annette Rind-Vaessen



Steve Batista



Entretien

D'Equipe vum service entretien këmmert séch em Begriefnisser, Botzaarbechten, Wanterdingscht, Transport an Opriichten vu Material fir d' Manifestatiounen, asw.

Voici l'équipe du service entretien qui s'occupe des enterrements, du nettoyage, du service d'hiver, du transport et montage de matériel pour manifestations, etc.



Martin Haber



Nico Schommer



Alex Staar



Gaston Loser



Rainer Nusbaum



Pit Buijs



Sylvain Hoffmann



Service des eaux

De Joé Ott an de Mika Rodrigues sin zoustänneg fir Aarbechten um Waassernetz an der Gemeng.

Joé Ott et Mika Rodrigues font tous les travaux du réseau de l'eau potable dans la commune.



Mika Rodrigues



Gregor Kreten



Mario Gonçalves Martins



Joé Ott

Espaces verts

Ons Equipe vun de Grénganlagen besteet aus 4 Leit.

Notre équipe du service espaces verts se compose de quatre personnes.



Philippe Berna



Laurent Lemmer





Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

Asbl reconnue d'utilité publique
R.C.S. Luxembourg : F5473

RAMASSAGE DE VÊTEMENTS

TEXTILES ET SOULIERS DE TOUS GENRES

GROUSS KLEEDERSAMMLUNG

ALL ZORT VUN TEXTILIEN A SCHUNG

**COMMUNE DE
LORENZWEILER
24/03/2021**

Ne pas sortir les sacs la veille .

A partir de 8 heures du matin .

Tous les vêtements seront réutilisés .

MERCI DE VOTRE AIDE

Net schon owes Tuuten eraussetzen.

Vun 8 Auer mueres un.

All Kleeder gin ërem verwäert.

MERCI FIR ÄR HELLEF

307A, rue Woivre L-4687 DIFFERDANGE

- bureau tél.: 621 666 554 - 621 811 222

Säuberungsaktion von Feld und Wald

Die Gemeindeverwaltung in Zusammenarbeit mit der Umweltkommission wird am **Samstag, den 27. März 2021** eine Säuberungsaktion von Wald und Flur in der Gemeinde durchführen.

Die Einwohnerschaft ist hiermit herzlichst eingeladen an dieser Aktion teilzunehmen. Die Interessenten sind gebeten sich im Gemeindesekretariat anzumelden.

(Tel.: 33 72 68 1 oder über E-Mail: secretariat@lorenzweiler.lu) und gegebenenfalls Ihre Warnweste mitzubringen.

Der Treffpunkt ist beim Gebäude des technischen Dienstes, 15 rue de Hünsdorf in Lorentzweiler zwischen 9.30 Uhr und 10.00 Uhr.

Wegen der Pandemie ist es sehr wichtig, dass die Teilnehmer sich an die Maskenpflicht sowie an die Abstandsregeln halten. Es wird allen Teilnehmern ein Brötchen sowie ein Getränk bereitgestellt.

NETTOYAGE DES CHAMPS ET FORETS

L'administration communale de Lorentzweiler en collaboration avec la commission de l'environnement organisera un nettoyage des champs et forêts du territoire de la commune de Lorentzweiler **samedi, le 27 mars 2021.**

Tous les citoyens sont cordialement invités à participer à cette action. Les intéressés sont obligés de signaler leur participation au secrétariat communal. **(Tél. : 33 72 68 1 ou par mail : secretariat@lorenzweiler.lu)** et d'apporter le cas échéant leur veste de sécurité.

Le rendez-vous est fixé entre 9.30 et 10.00 heures devant le bâtiment du service technique, 15, rue de Hünsdorf à Lorentzweiler.

Au vu de la pandémie il est important que les participants respectent le port du masque et la distanciation physique. Une petite collation sera distribuée aux participants.



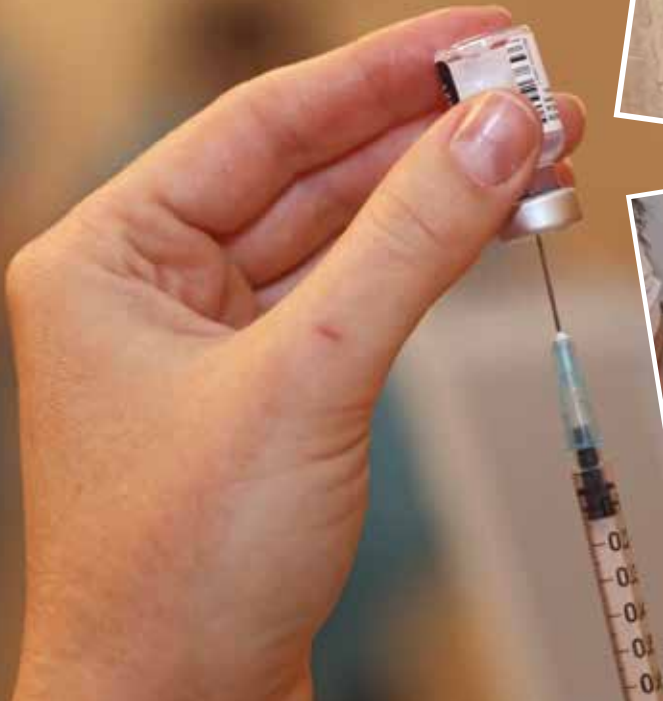
RÉCKBLÉCK A FORM VU FOTOEN

Impfungen Altersheem

19. Februar 2021

Den 19. Februar 2021 goufen déi éischt Bewunner vum Altersheem zu Boufer geimpft.

Les premiers résidents de la maison de retraite à Bofferdange ont été vaccinés le 19 février 2021.

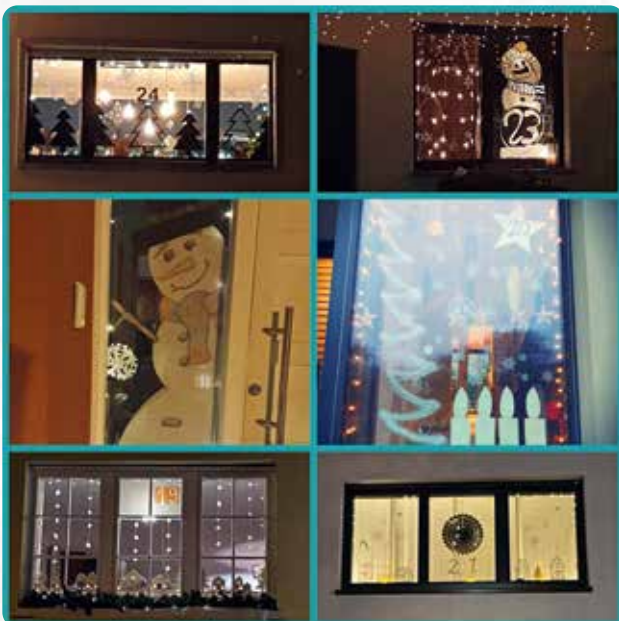


Adventskalener-Fensteren vun de Blaschenter Leit

Dezember 2020

Als Virfreed op d'Feierdeeg haten déi Blaschenter Awunner eng ganz flott Initiativ ergraff. Matt vill Fantasie, Léift a Kënnen hunn si hir Fensteren dekoréiert an esou en Adventskalener op d'Been gestallt dee jidderengem vill Freed an där schwéierer Zäit bereet huet.

À l'avance des jours fériés les habitants de Blaschette ont lancé une belle initiative. Avec beaucoup d'imagination, amour et savoir-faire ils ont décoré leurs fenêtres en calendrier de l'Avent, au grand plaisir pour tout le monde en ces temps difficiles.



Luerenzweiler Buergbrennen

Retrospektive



Wéini genau elo dat éischt gemeinsaamt Buergbrennen vun de Luerenzweiler Guiden a Scouten (LGS) an den Panthères Noires Lorentzweiler (PNL) zu Luerenzweiler op der Schanz statt fonnt huet, do si mer eis net méi sou ganz sécher. Déi éischt Fotoen déi mer hunn, datéieren vun 2002. Mee dat éischt Buergbrennen kéint awer och schons 2001 oder 2000 gewiescht sinn.

Op alle Fall ass 2021 dat éischt Joer, wou mir, säitdeem, keng Buerg op der Schanz ofbrennen. Dofir wëlle mir iech hei eis flottsten Impressiounen aus deene lëschten 20 Joer weisen. Vill Spass!







Club Uelzechtdall

Onsen Autopédestre Donneschdes ass e groussen Erfolleg mat sengen +/- 12km.

Ass lech den Tour vun Donneschdes ze laang? Da kommt mat ons op den klengen Treppeltour Dënschdes, do gi mir bei gemittlechem Tempo a vill Distraktioun +/-7km ënnerwee trëppelen.

Notre autopédestre du jeudi a beaucoup de succès avec ses +/- 12km.

Le tour du jeudi vous semble trop long ? Venez donc les mardis au « klengen Treppeltour » faire avec nous des tours de +/- 7 km à vitesse modérée et beaucoup de divertissement en route.



Liichtmëssdag

02. Februar 2021

Och wa Liichtmëssdag fir d'Kanner net esou schéin war ewéi soss, hu si sech awer vill Méi gemaach fir flott Lampionen ze bastelen.

Même si la Journée “Liichtmëssdag” n’était pas aussi belle que d’habitude, les enfants ont fait beaucoup d’efforts pour bricoler de beaux lampions.



Aktioun Beemercher rëschten zu Hënsdref

Am Dezember 2020 hunn d'Hënsdrefer Duerffrënn missen op d'Organisatioun vum traditionelle Glühwäinowend verzichten. Fir trotzdeem e bëssen Chrëscht dagsstëmmung an d'Duerf ze bréngen, hunn si bei der Kierch «plakeg» Beemercher opgestallt, di vu jidderengem gerëscht konnte ginn. Vill Leit hu schéin Saachen opgehaangen, leider huet de Wand e bëssen mat de Beemercher gespillt an et gouf déi eng oder aner Schierbel. Trotzdeem war d'Aktioun en Erfolleg an d'Platz virun der Kierch schéi gerëscht.

En décembre 2020 les «Hënsdrefer Duerffrënn» n'ont pas pu organiser leur traditionnelle soirée de vin chaud.

Pour créer un peu d'ambiance de Noël au village ils ont mis des sapins devant l'église. Tout le monde a pu les décorer de sa propre façon. Quelques belles décorations n'ont pourtant pas pu résister à la tempête. L'action était néanmoins un grand succès.



AGENDA

Duerch d'Pandemie sinn all Manifestatiounen vun onse Veräiner annulléiert.

Soubal d'Gemeng nei Informatiounen huet gëtt en ugepassten Agenda publizéiert.

KARFREIDEG

Vendredi, le 2 avril 2021

Vente de poissons frits

possible avec frites/pommes de terre nature

auprès du Centre Culturel à Helmdange

**Commandes du 22.03 jusqu'au 28.03
au 621 721 144/33 00 13 ou par mail: fclorent@pt.lu**

10 h - 13 h



à partir de 10 h





Öffnungszeiten ab /

Horaires à partir du

12.01.2021

bis auf Widerruf / jusqu'à nouvel ordre

Di & Do / Mar & Jeu

14—18 h

Mi / Mer

15—19 h

Fr / Ven

10—14 h

Sa / Sam

10—13 h



an allen anderen Tagen und an Feiertagen geschlossen
fermé tous les autres jours et jours fériés

Zusätzliche Angebote/Offres supplémentaires:

PICK UP & Retourbox 7/24

kontaktlose online-Ausleihe/*prêt en ligne sans contact:*

www.a-z.lu

Medien müssen verpackt zurückgegeben werden

Les médias doivent être retournés emballés

Weitere Hinweise zu kurzfristigen Änderungen und INFOs zur e-Book Ausleihe
entnehmen Sie bitte unserer Homepage oder Facebook Seite:

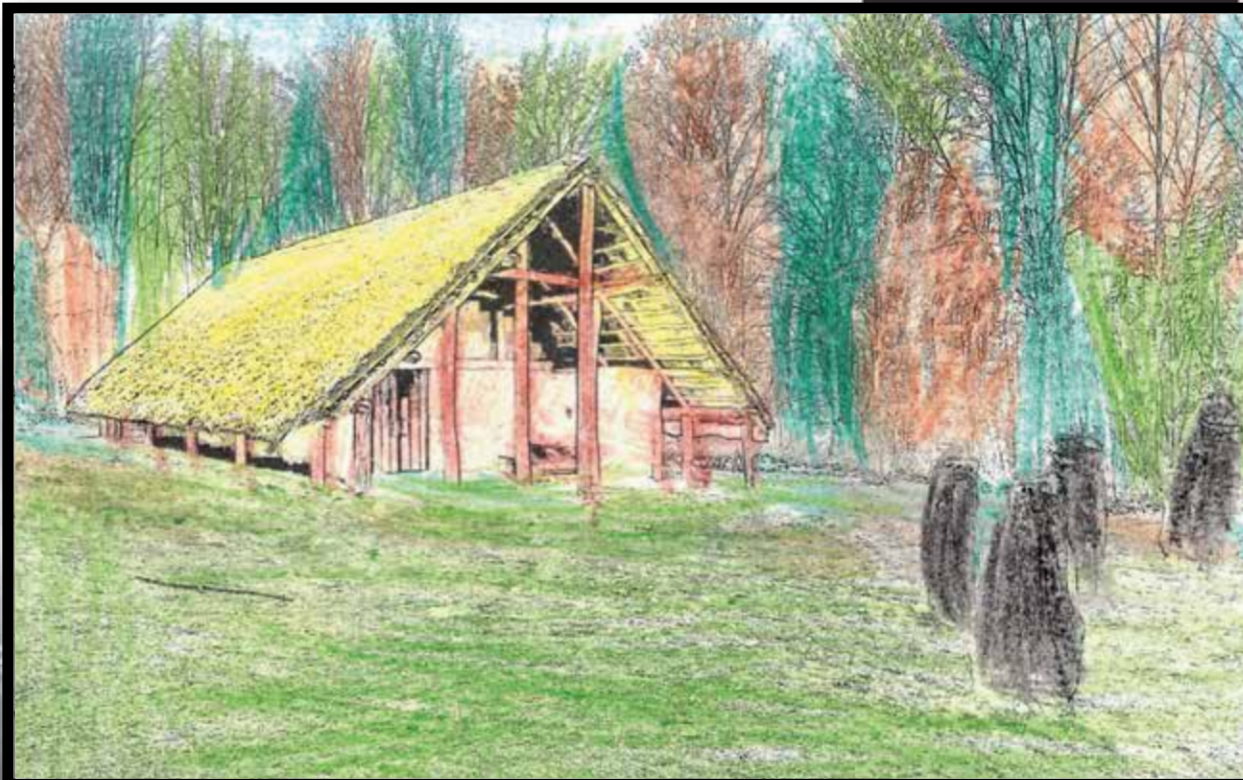
www.mierscher-lieshaus.lu / <https://www.facebook.com/Lieshaus/>

*Pour plus d'informations et l'offre e-book consultez notre page d'accueil ou
notre page FB*

Mol deng Gemeng!



Myra (6)



De PDF fannt dir op www.lorenzweiler.lu

Schéck déng Zeechnung mat Virnumm an Alter op d'Gemeng
87, rte de Luxembourg • L-7373 Lorentzweiler

MOMENT



CAPTEZ VOTRE MOMENT ET ENVOYEZ-LE NOUS :
BUET@LORENTZWEILER.LU

FR



NOUS CONSTRUISONS POUR VOUS



www.cfl.lu



CONSULTEZ LA CARTE ANNUELLE



Plus d'informations:

-  En gare auprès des agents
-  Application: CFL mobile
-  Internet: www.cfl.lu
-  Blog des CFL: blog.cfl.lu
-  Facebook: [cflinfo](https://www.facebook.com/cflinfo)
-  Twitter: [@cflinfo](https://twitter.com/cflinfo)

www.cfl.lu







Depuis quelques mois, la Police constate une forte augmentation du nombre de cambriolages dans les caves et garages communs.

MIEUX VAUT PRÉVENIR !




- N'ouvrez pas sans vérification la porte d'entrée principale de la résidence ;
- Verrouillez toujours l'accès aux caves et garages privés ;
- Ne gardez aucun objet de valeur dans les garages et caves ;
- Sécurisez les vélos séparément ;
- Si vous rencontrez des personnes étrangères à la résidence, n'hésitez pas à les interpeller ;
- Alertez immédiatement la Police en cas d'observations suspectes.



Pour plus d'informations et de conseils gratuits, renseignez-vous auprès du service de prévention de la Police :

Service national de prévention de la criminalité

 (+352) 244 24 4033
 prevention@police.etat.lu
 www.police.lu

 Cité Policière Grand-Duc Henri
1 A-F, rue de Trèves
L-2632 Luxembourg



PUBLICATIONS OFFICIELLES

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 DÉCEMBRE 2020

Membres présents : Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Groff, Prim-Ney, Schmit, Wietor, Ney-Prim, conseillers, Flener, secrétaire

Approbation de l'organisation scolaire définitive 2020/2021 de l'école de musique régionale (Lorentzweiler) :

Le directeur de l'école de musique, Monsieur Jean-Marie THEIN, présente les différents chiffres de l'organisation définitive de l'école de musique pour l'année scolaire 2020/2021. Le montant du coût total des frais des cours de musique de la commune pour l'année scolaire 2020/2021 se chiffre à 520.864,46.-€. Cette dernière est adoptée unanimement.

Approbation de demandes de subsides

Les demandes de subsides suivantes :

➤ LASEP (Participation aux frais de transports)	1.000.-€
➤ NATUR an EMWELT Asbl	100.-€
➤ Amnesty International	100.-€
➤ Œuvres paroissiales Saint Laurent (Participation aux frais de fonctionnement)	2.480.-€

Approbation de conventions et d'actes

Le conseil approuve unanimement les actes et conventions suivantes :

- Le contrat de bail conclu entre le collège des bourgmestre et échevins et les œuvres paroissiales Saint-Laurent en vue de la location de trois salles au Foyer Saint-Laurent pour une période de 3 ans pour y héberger les classes de l'école de musique durant la phase du chantier de l'école de musique à Bofferdange pour un loyer mensuel de 1.000.-€ ;
- Un acte de vente conclu entre le Fonds de Gestion, des édifices religieux et d'autres biens relevant du culte catholique (Kirchefong), et le collège des bourgmestre et échevins en vue de l'acquisition d'une parcelle de terrain à Blaschette d'une surface de 51 ares et 40 centiares au prix de 38.840.-€ (600.-€/l'are) ;
- Une convention conclue entre le collège échevinal et la société anonyme CLT-UFA en vue de l'exploitation d'une caméra dans le hall des sports à Lorentzweiler ;
- Une convention pour les frais de gestion et de fonctionnement du Club Senior Uelzechtdall pour l'année 2020 ;
- Approbation d'une convention concernant la collaboration régionale des programmes de mesures de protection autour des captages d'eau potable.

Approbation d'un devis

Le devis au montant de 128.700.-€ pour la stabilisation d'un talus au lieu-dit « In Treilend » à Bofferdange est approuvé unanimement.

Approbation du PEP (plan d'encadrement périscolaire) pour l'année scolaire 2020-2021

Le plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2020-2021 est approuvé unanimement.



Prorogation des heures d'ouvertures des débits de boissons pour l'année 2021

Les prorogations des heures d'ouverture pour l'année 2021 sont fixées unanimement aux dates suivantes : 13.-15.02.; 22.06.; 14.-15.08.; 06.-07.11.; 13.-14.11.; 24.-25.12. et 31.12.2021.

Présentation du Budget rectifié 2020 et du Budget 2021

Le bourgmestre Jos Roller explique les détails de l'élaboration du budget rectifié 2020 et du projet de budget 2021 (Voir rapport séance du 17.12.2020 pour les détails)

Séance secrète

Nomination de deux délégués au syndicat intercommunal ZAMID

Monsieur Jos ROLLER et Monsieur Billy KREMER sont nommés à la majorité des voix, délégués du syndicat intercommunal ZAMID (Zone d'activité économique Mierscherdall) à Mersch.

BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 15 DEZEMBER 2020

Anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, Räte, Flener, Sekretär

Genehmigung der definitiven Organisation des Schuljahres 2020/2021 der Musikschule (Lorentzweiler):

Der Direktor der Musikschule, Herr Jean-Marie THEIN, stellt die verschiedenen Zahlen der definitiven Organisation der Musikschule für das Schuljahr 2020/2021 vor.

Die Gesamtkosten für die Musikurse der Gemeinde belaufen sich für das Schuljahr 2020/2021 auf 520.864,46,-€. Letztere wird einstimmig angenommen.

Genehmigung von Zuschüssen

Die folgenden Förderanträge :

➤ LASEP (Beteiligung an Transportkosten)	1.000,-€
➤ NATUR an EMWELT Asbl	100,-€
➤ Amnesty International	100,-€
➤ Oeuvres paroissiales Saint Laurent (Beteiligung an den laufenden Betriebskosten)	2.480,-€

Genehmigung von Akten und Konventionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Akten und Konventionen:

- Einen Mietvertrag zwischen dem Schöfferrat und der „Oeuvres-Paroissiales Saint-Laurent“ über die Anmietung von drei Räumen im Foyer Saint-Laurent in Lorentzweiler für einen Zeitraum von 3 Jahren zur Unterbringung der Klassen der Musikschule während der Bauphase der Musikschule in Bofferdange für eine monatliche Miete von 1.000,-€;
- Einen Kaufvertrag zwischen dem „Fonds de Gestion des édifices religieux et d'autres biens relevant du culte catholique (Kirchhofong)“ und dem Schöfferrat zum Erwerb eines Grundstücks in Blaschette mit einer Fläche von 51,40 Ar zu einem Preis von 38.840,-€ (600,-€/ den Ar);
- Eine Vereinbarung zwischen dem Schöfferrat und der Aktiengesellschaft CLT-UFA zum Betrieb einer Kamera in der Sporthalle Lorentzweiler;
- Eine Vereinbarung über die Verwaltung und die laufenden Kosten des Seniorenclubs Uelzechtdall für das Jahr 2020;



- Eine Vereinbarung zur regionalen Zusammenarbeit bei den Programmen für Schutzmaßnahmen um die Trinkwasserfassungen.

Genehmigung eines Kostenvorschlages

Der Kostenvorschlag in Höhe von 128.700.-€ für die Stabilisierung eines Hanges gelegen an der Stelle genannt «In Treilend» in Bofferdange wird einstimmig genehmigt.

Genehmigung des PEP (außerschulischer Betreuungsplan) für das Schuljahr 2020-2021

Der außerschulische Betreuungsplan für das Schuljahr 2020-2021 wird einstimmig angenommen.

Festsetzung der Schließungsstunden der Gastwirtschaften für das Jahr 2021

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die durch den Schöffenrat vorgeschlagenen Schließungsstunden für Gastwirtschaften für das Jahr 2021: 13.-15.02.; 22.06.; 14.-15.08.; 06.-07.11.; 13.-14.11.; 24.-25.12. et 31.12.2021.

Vorstellung des rektifizierten Haushaltes 2020 und dem Haushalt 2021

Bürgermeister Jos Roller gab Erklärungen zum Aufstellen des rektifizierten Haushaltes 2019 und des Haushaltes 2020. (siehe Sitzung vom 19.12.2019 für Details)

Geheimsitzung

Ernennung von zwei Delegierten für den interkommunalen Verband ZAMID

Herr Jos ROLLER und Herr Billy KREMER werden mit Stimmenmehrheit zu Delegierten des interkommunalen Syndikates ZAMID (Regionale Gewerbe und Aktivitätszone Mierscherdall) in Mersch ernannt.

RAPPORT DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 DÉCEMBRE 2020

Membres présents : Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Groff, Prim-Ney, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

Vote du budget rectifié 2020 et du projet de budget 2021

Le budget rectifié 2020 (9 voix pour et 2 contre) et le budget 2021 (unanimement) avec les chiffres énoncés dans le tableau et le listing ci-contre sont adoptés comme présentés par le collègue des bourgmestre et échevins.

Promotion du secrétaire communal au grade 14

Le conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de promotion du secrétaire communal au grade 14.

Modification du règlement communal contre le bruit

Le règlement relatif à la protection contre le bruit du 29 juin 1990 est modifié en son article 5 de la façon suivante :

Interdiction de toute utilisation de pétards et autres objets détonants (p.ex. feux d'artifice) sur le territoire de la commune de Lorentzweiler.



BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 17. DEZEMBER 2020

Anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Groff, Prim-Ney, Schmit, Wietor, Räte, Flener, Sekretär

Genehmigung des rektifizierten Haushaltes 2020 und des Haushaltes 2021

Der rektifizierte Haushalt 2020 (9 Befürwortungen und 2 Gegenstimmen) und der Haushalt 2021 (einstimmig) werden die Beträge in der untenstehenden Tabelle und Liste wie vom Schöffenrat vorgestellt, genehmigt.

Beförderung des Gemeindesekretärs in die Lohngruppe 14

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Antrag auf Beförderung des Gemeindesekretärs in die Lohngruppe 14 zuzustimmen.

Änderung der kommunalen Lärmschutzverordnung

Artikel 5 der Lärmschutzverordnung vom 29. Juni 1990 wird wie folgt umgeändert:

Verbot jeglicher Verwendung von Feuerwerkskörpern und anderen zündfähigen Gegenständen (z.B. Feuerwerkskörper) auf dem Gebiet der Gemeinde Lorentzweiler.

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 09 FÉVRIER 2021

Membres présents : Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Groff, Prim-Ney, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

Membre excusé : M. Kremer B., conseiller

Approbation d'actes, de conventions et de compromis

Le conseil approuve unanimement les actes, conventions et compromis suivants :

- Une convention conclue le 19 janvier 2021 entre les époux Marie-Jeanne et Léon WIETOR et le collègue échevinal concernant la pose d'une canalisation d'eaux usées de DN150 en Polypropylène en vue d'assurer l'évacuation des eaux pluviales et usées de l'école de musique et de la future maison des jeunes. (Monsieur Wietor n'a pas participé au vote)
- Une convention conclue le 20 janvier 2021 entre la Commune, l'Administration de la Nature et des Forêts, le Musée National d'Histoire et d'Art ainsi que le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse pour l'utilisation et la mise en valeur de la maison néolithique de Lorentzweiler « Im Hohbusch ».
- Une convention conclue le 14 décembre 2020 entre le Collège échevinal et le CIGR Steinsel-Lorentzweiler régissant les relations entre le CIGR Steinsel-Lorentzweiler Asbl et la Commune de Lorentzweiler pour l'année 2021.
- Un compromis de vente conclu le 4 janvier 2021 entre le Collège échevinal et Monsieur Pierre HILBERT conc. l'acquisition d'une maison d'habitation située au 12 et 12a rue des Martyrs à Lorentzweiler au prix de 912.000.-€ :

Approbation d'un emprunt

Le conseil communal approuve à l'unanimité la proposition du collège échevinal de contracter un emprunt de l'ordre de 4.980.000.-€ inscrit au budget de l'exercice 2021 auprès d'un institut bancaire luxembourgeois.



Approbation d'une demande de création d'une nouvelle concession de pharmacie à Lorentzweiler

La demande de création d'une nouvelle concession de pharmacie est avisée favorablement par le conseil communal.

Approbation des comptes des exercices 2018 et 2019

Sur base de la prise de position du collège échevinal au sujet des remarques formulées par le service de contrôle de la comptabilité communale, les comptes administratifs des années 2018 et 2019 sont approuvés avec 7 voix pour et 3 voix contre.

Les comptes de gestion des années 2018 et 2019 sont approuvés unanimement.

Approbation d'un devis au budget extraordinaire de l'exercice 2021

Un devis au montant de 73.000.-€ en vue de la réfection d'un chemin rural au lieu-dit « Im Thaelchen » à Lorentzweiler d'une longueur de 350 mètres est approuvé unanimement par le conseil communal.

Résolution dans le cadre du pacte climatique

La résolution contre l'accord de libre-échange dénommé EU-Mercosur est approuvée unanimement par le conseil communal.

BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 09 FEBRUAR 2021

Anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Prim-Ney, Schmit, Wietor, Räte, Flener, Sekretär

Entschuldigt: Kremer B., Rat.

Genehmigung von Akten und Konventionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Konventionen und Akten:

- Eine Konvention, die am 19. Januar 2021 zwischen Marie-Jeanne und Léon WIETOR und dem Schöfferrat unterschrieben wurde und über die Verlegung einer Abwasserleitung DN 150 aus Polypropylen festlegt, um die Ableitung des Regen- und Schmutzwassers der Musikschule und des zukünftigen Jugendzentrums sicherzustellen. (Herr Wietor hat nicht an der Abstimmung teilgenommen)
- Eine Konvention zwischen dem Schöfferrat, der Naturverwaltung sowie dem Landesmuseum für Geschichte und Kunst und dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend über die Nutzung und Entwicklung des neolithischen Hauses «Im Hohbusch» für die kommenden Jahre.
- Eine am 14. Dezember 2020 unterschriebene Konvention zwischen dem Schöffenkolegium und dem CIGR Steinsel-Lorentzweiler, in der die Beziehungen zwischen dem CIGR Steinsel-Lorentzweiler Asbl und der Gemeinde Lorentzweiler für das Jahr 2021 geregelt werden.
- Einen Kaufvertrag der am 4. Januar 2021 zwischen dem Schöffenkolegium und Herrn Pierre HILBERT abgeschlossen wurde betreffend den Erwerb eines Wohnhauses in der Rue des Martyrs 12 und 12a in Lorentzweiler zum Preis von 912.000,- €:

Genehmigung einer Anleihe

Der Gemeinderat stimmt einstimmig eine Anleihe in Höhe von 4.980.000,- €, die bei einem luxemburgischen Bankinstitut aufzunehmen ist.



Genehmigung einer Apothekenkonzession in Lorentzweiler

Der Antrag zur Schaffung einer Apothekenkonzession wird vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

Genehmigung der Konten der Geschäftsjahre 2018 und 2019

Die administrativen Konten der Geschäftsjahre 2018 und 2019 werden mit 7 Ja- und 3 Nein-Stimmen angenommen.

Die Gestionskonten für die Jahre 2018 und 2019 werden einstimmig genehmigt.

Genehmigung eines Kostenvoranschlags

Einen Kostenvoranschlag in Höhe von 73.000,- € für die Instandsetzung eines Feldweges («Im Thälchen») in Lorentzweiler mit einer Länge von 350 Metern wird einstimmig angenommen.

Resolution im Rahmen des Klimapakts

Die Resolution gegen das als EU-Mercosur bekannte Freihandelsabkommen wird vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ 2020

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	14'337'572.87	4'321'082.59
Total des dépenses	11'068'083,84	12'170'175.56
Boni propre à l'exercice	3'269'489.83	
Mali propre à l'exercice		7'849'092.97
Boni du compte 2018	5'370'269.67	
Mali du compte 2018		
Boni général	8'639'758.70	
Mali général		7'849'092.97
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7'849'092.97	+ 7'849'092.97
Boni présumé à fin 2019	790'665.73	
Mali présumé à fin 2019		

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET 2021

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	15'035'332.75	10'069'661.62
Total des dépenses	12'155'892.52	13'653'027.00
Boni propre à l'exercice	2'879'440.23	
Mali propre à l'exercice		3'583'365.38
Boni présumé à fin 2019	790'665.73	
Mali présumé à fin 2019		
Boni général	3'670'150.96	
Mali général		3'583'365.38
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 3'583'365.38	+ 3'583'365.38
Boni définitif	86'740.58	
Mali définitif		



BUDGET EXTRAORDINAIRE 2021

Projet	Crédit
Acquisition mobilier pour la Mairie	15.000.-€
Frais d'études et frais de recherche et de développement	65.000.-€
Construction d'un nv service technique avec hall de stockage	110.000.-€
Modification système de régulation de ventilation de la mairie	35.000.-€
Installation de défibrillateurs - Bornavies	12.000.-€
Parc routier service technique	50.000.-€
Acquisition d'une camionnette pour le service technique	45.000.-€
Façade ancien bâtiment du Club Senior	35.000.-€
Acquisition de mobilier pour la maison-relais	15.000.-€
Dotations au fonds de roulement de l'Office Social	250.-€
Réaménagement d'un étang au lieu-dit «Kannerbësch»	5.000.-€
Aménagement de chemins ruraux	210.000.-€
Construction d'un nouveau bâtiment forestier au lieu dit Bëddelbësch	30.000.-€
Etablissement de cartes touristiques	5.000.-€
Parts dans les investissements du syndicat intercommunal ZAMID	120.000.-€
Remboursement des frais d'acquisition des terrains de la ZAER par l'AC Mersch	500.000.-€
Apport à un syndicat de gestion des eaux usées pour investissements à réaliser	627.380.-€
Projet de jardins collectifs	14.000.-€
Exécution du plan vert	10.000.-€
Aménagement places publiques	35.000.-€
Aménagement du réseau de pistes cyclables	50.000.-€
Mesures anti-vitesse	5.000.-€
Redressement de la Cité Roger Schmitz	1.200.000.-€
Signalisation des chemins piétonniers	5.000.-€
Mobilité douce	65.000.-€
Renouvellement des infrastructures publiques dans la rue de Prettange	250.000.-€
Réaménagement de la N7 à Lorentzweiler (Etudes)	10.000.-€
Réfection de la rue de l'Alzette (Etudes)	10.000.-€
Redressement rue de Steinsel	250.000.-€
Eclairage supplémentaire pour les passages pour piétons	25.000.-€
Changement de l'éclairage - LED	20.000.-€
Aménagement d'une zone verte de récréation	90.000.-€
Création d'un cimetière dans la forêt	45.000.-€
Construction de caveaux pour urnes	25.000.-€
Réaménagement des compartimentages sur les cimetières	7.000.-€
Frais d'étude : Zone de protection - Source	100.000.-€
Télésurveillance du réseau d'eau potable	10.000.-€



Renouvellement captage Weissbaach	20.000.-€
Détection fuites: système de prévention (fourniture de sondes)	7.500.-€
Raccordement supplémentaire de la zone de distribution de Hunsdorf	25.000.-€
Renouvellement de la station de pompage «Am Dielchen»	35.000.-€
Acquisition de terrains non affectés	1.200.000.-€
Création de logements locatifs pour location à coût modéré	1.900.000.-€
Dotation au fonds de réserve pacte logement	49.077.-€
Remplacement de la pompe d'arrosage pour le terrain de football	15.000.-€
Réaménagement du complexe sportif , rue de Hünsdorf	540.000.-€
Mise en place d'une installation photovoltaïque sur le toit du hall sportif	35.000.-€
Mise en conformité du hall des sports	95.000.-€
Parts dans les investissements du syndicat intercommunal PIDAL	128.820.-€
Rénovation de la salle de fêtes	17.000.-€
Rénovation du Centre Culturel	20.000.-€
Rénovation de la salle polyvalente à Blaschette	10.000.-€
Rénovation de la salle polyvalente à Hünsdorf	15.000.-€
Salle de répétition pour la Fanfare	1.750.000.-€
Exposition multimedia permanente	40.000.-€
Acquisition de mobilier pour la commission des archives	5.000.-€
Projet artistique «Regard d'un photographe sur la Commune»	5.000.-€
Projet d'installations artistiques	40.000.-€
Acquisition d'objets d'art	15.000.-€
Etablissement d'un plan de développement culturel	10.000.-€
Acquisition panneaux photos type «Litfaß» et Expo CFL	20.000.-€
Réalisation d'un amphithéâtre dans la forêt	5.000.-€
Extension du complexe scolaire Jos Wohlfart	3.300.000.-€
Construction d'un auvent complexe scolaire	220.000.-€
Acquisition de mobilier pour l'enseignement préscolaire	5.000.-€
Acquisition de mobilier pour l'enseignement fondamental	15.000.-€
Acquisition de mobilier pour l'enseignement précoce	5.000.-€



PUBLICATION DES AUTORISATIONS DE BÂTIR

Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

ANNÉE	N° DOSSIER	OBJET DE LA DEMANDE	SITUATION	
2020	82	la pose de trois conteneurs (deux cellules frigo avec annexe)	154, route de Luxembourg, L-7374 Bofferdange	Autorisée le: 29.09.2020 Affichage Certificat: 03.12.2020 Délai de recours: 04.03.2021
2020	85	la pose d'une clôture et l'agrandissement d'un balcon existant	25, rue Robert Schuman, L-7382 Helmdange	Autorisée le: 19.10.2020 Affichage Certificat: 01.12.2020 Délai de recours: 02.03.2021
2020	91	l'aménagement de combles	90, route de Luxembourg, L-7373 Helmdange	Autorisée le: 26.10.2020 Affichage Certificat: 21.12.2020 Délai de recours: 22.03.2021
2020	94	l'agrandissement et la transformation d'une maison existante et la construction d'une piscine extérieure	131, route de Luxembourg, L-7373 Helmdange	Autorisée le: 28.10.2020 Affichage Certificat: 08.01.2021 Délai de recours: 09.04.2021
2020	101	la construction d'un abri de jardin et d'une piscine	11, rue des Martyrs, L-7375 Lorentzweiler	Autorisée le: 19.11.2020 Affichage Certificat: 12.12.2020 Délai de recours: 15.03.2021
2020	102	l'adaptation de la partie commune (local technique) au niveau sous-sol	5, op Reilend, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 20.11.2020 Affichage Certificat: 18.12.2020 Délai de recours: 19.03.2021
2020	105	l'installation de panneaux photovoltaïques	42a, rue Belle-Vue, L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 15.12.2020 Affichage Certificat: 08.01.2021 Délai de recours: 09.04.2021
2020	106	la transformation d'une grange en maison unifamiliale	1A, rue du Cimetière, L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 23.12.2020 Affichage Certificat: 19.01.2021 Délai de recours: 20.04.2021
2021	1	la construction d'une maison unifamiliale	16, rue des Frenes, L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 12.01.2021 Affichage Certificat: 03.02.2021 Délai de recours: 04.05.2021
2021	2	la construction d'une maison unifamiliale	15, rue des Frenes, L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 12.01.2021 Affichage Certificat: 03.02.2021 Délai de recours: 04.05.2021
2021	3	la construction d'une maison unifamiliale	14, rue des Frenes, L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 12.01.2021 Affichage Certificat: 03.02.2021 Délai de recours: 04.05.2021
2021	4	la construction d'une maison unifamiliale	13, rue des Frenes, L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 13.01.2021 Affichage Certificat: 03.02.2021 Délai de recours: 04.05.2021
2021	5	la construction d'une maison unifamiliale	12, rue des Frenes, L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 13.01.2021 Affichage Certificat: 03.02.2021 Délai de recours: 04.05.2021



2021	6	la construction d'une maison unifamiliale	11, rue des Frenes, L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 13.01.2021 Affichage Certificat: 03.02.2021 Délai de recours: 04.05.2021
2021	7	la construction d'une maison unifamiliale	23, rue des Vergers, L-7383 Lorentzweiler	Autorisée le: 13.01.2021 Affichage Certificat: 03.02.2021 Délai de recours: 04.05.2021
2021	8	l'installation d'une fenêtre type "Velux"	2, rue Neuve, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 20.01.2021 Affichage Certificat: 26.01.2021 Délai de recours: 27.04.2021
2021	10	la construction d'une maison bi-familiale jumelée	25, rue des Vergers, L-7383 Lorentzweiler	Autorisée le: 21.01.2021 Affichage Certificat: 03.02.2021 Délai de recours: 04.05.2021
2021	11	la rénovation, transformation et extension d'une maison bi-familiale	1A, rue Théophile Reuter, L-7379 Lorentzweiler	Autorisée le: 21.01.2021 Affichage Certificat: 19.02.2021 Délai de recours: 20.05.2021
2021	12	la construction d'une maisonnette de conte de fées	161, route de Luxembourg, L-7374 Helmdange	Autorisée le: 26.01.2021 Affichage Certificat: 12.02.2021 Délai de recours: 14.05.2021
2021	16	l'aménagement d'une piscine enterrée	1, rue de Steinsel, L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 01.02.2021 Affichage Certificat: 10.02.2021 Délai de recours: 11.05.2021
2021	17	l'agrandissement et la transformation du complexe J. Wohlfahrt, Campus Scolaire Lorentzweiler	10 - 12, rue Jean-Pierre Glaesener, L-7358 Lorentzweiler	Autorisée le: 03.02.2021 Affichage Certificat: 11.02.2021 Délai de recours: 12.05.2021
2021	18	la construction d'un abri de jardin	24A, rue Belle-Vue, L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 04.02.2021 Affichage Certificat: 01.03.2021 Délai de recours: 02.06.2021
2021	21	la construction d'un abri de jardin	38, rue des Vergers, L-7383 Lorentzweiler	Autorisée le: 10.02.2021 Affichage Certificat: 23.02.2021 Délai de recours: 25.05.2021
2021	25	la construction d'un abri de jardin	17, rue Eugène Nickels, L-7377 Lorentzweiler	Autorisée le: 24.02.2021 Affichage Certificat: 02.03.2021 Délai de recours: 03.06.2021

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL DU 15 JANVIER 2021 CONCERNANT LA RÉGLEMENTATION TEMPORAIRE DE LA CIRCULATION SUR LE CR123 ENTRE PRETTINGEN ET HUNSDORF À L'OCCASION DE TRAVAUX ROUTIERS.

Le Ministre de la Mobilité
et des Travaux publics

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques ;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques ;

Considérant qu'à l'occasion de travaux routiers, il y a lieu de réglementer la circulation sur le CR123 entre Prettingen et Hunsdorf ;

Arrête :

Art. 1^{er} .- Pendant la phase d'exécution des travaux, l'accès est interdit aux conducteurs de véhicules et d'animaux dans les deux sens, à l'exception des riverains, fournisseurs et cyclistes :

- sur le CR123 (PK 5.655 – 7.840) entre Prettingen et Hunsdorf.

Cette disposition est indiquée par le signal C,2.

Une déviation est mise en place.

Art.2.- Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément à l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

Art.3.- Le présent règlement prend effet le 18 janvier 2021 jusqu'à l'achèvement des travaux.

Luxembourg, le 15 janvier 2021
Le Ministre de la Mobilité
et des Travaux publics

(s) François Bausch



AVIS PUBLIC

Concerne : Abattage d'arbres par l'Administration des Ponts & Chaussées

Chers citoyens,

Faisant suite au courrier des Ponts & Chaussées et à l'autorisation du Ministère de l'environnement, nous vous informons qu'un abattage de 6 tilleuls aux abords du CR 122 a été réalisé pendant la semaine du 22 février 2021 au 26 février 2021.

L'abattage s'est limité conformément à l'autorisation du ministère de l'environnement no. 97694 du 27 janvier 2021 à un maximum de 6 tilleuls souffreteux.

Veillez encore noter que la commune envisage le réaménagement de la « rue de Steinsel » entre le croisement de la rue de Prettange jusqu'au pont de l'Alzette, en automne 2021. La date d'une réunion d'information sera communiquée en temps utile.

Après l'achèvement des travaux, les arbres en question seront remplacés conformément à l'autorisation précitée par des sujets haute-tige d'essence feuillue autochtone.

Pour tout renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter au numéro suivant : 33 72 68 747.

Veillez agréer, chers citoyens, l'expression de nos salutations distinguées.

Le collège échevinal.





UVP SCOPING - PROJEKT CREOS 380

Gemeinsame Stellungnahme der Gemeinderäte von Lorentzweiler und Steinsel

Das Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung hat die vom Projekt CREOS 380 betroffenen Gemeinden gebeten eine Stellungnahme zum UVP-Scoping Dokument bis zum 13. Januar 2021 einzureichen.

Die Gemeinderäte von Steinsel und von Lorentzweiler haben sich dazu entschieden eine gemeinsame Stellungnahme zu beziehen.

Beide Gemeinden begrüßen die Vorgehensweise, welche ermöglicht Einwände und/oder Vorschläge der betroffenen Gemeinden in einem frühen Stadium zu berücksichtigen.

1. UMSPANNWERK PLATEAU HEISDORF / BOFFERDANGE

1a. Zur allgemeinen Einleitung werden die von den 2 Gemeinderäten im Vorfeld formell abgelehnten Aspekte zum Punkt „UMSPANNWERK PLATEAU HEISDORF / BOFFERDANGE“ kurz aufgeführt:

- Vorgesehener Standort auf dem Heisdorfer Plateau inmitten der landwirtschaftlich genutzten Flächen gelegen, nicht an die bestehende Autobahn angelegt (Zerstückelung der Flächen auf dem Heisdorfer Plateau)
- Flächenverbrauch von 12 ha wertvollem Ackerland (die betroffenen Landwirte mussten schon ihre landwirtschaftlich genutzten Flächen für den Bau der Autobahn zur Verfügung stellen → durch den Verlust von weiteren 12 ha wird die landwirtschaftliche Nutzung auf dem Heisdorfer Plateau praktisch zerstört)
- Freiluftanlage welche das Landschaftsbild des Plateaus definitiv zerstört
- Standort inmitten europäischem Natura 2000 - Schutzgebiet, nationalem Naturschutzgebiet und Quellenschutzgebiet gelegen → negativer Einfluss der Freiluftanlage auf alle geschützten Arten (Wildkatze, Fledermäuse, Vögel ... → Nicht-Beachtung der Berner Artenschutz-Konvention von 1979)
- Lärmbeeinträchtigung (Umschaltvorgänge, Transformatorbrummen ...)

Ursprüngliche Forderungen der Gemeinderäte:

Die Gemeinderäte verlangen dass das UMSPANNWERK als gekapselte Anlage (mit klimaschonendem Isoliergas befüllte Anlage) ausgeführt wird und diese direkt an die bestehende Autobahn angelegt wird (reduzierter Flächenverbrauch ± 6ha bei teilweise gekapselter Anlage ; Landschaftsbild bleibt größtenteils erhalten ; Reduktion der Lärmbeeinträchtigung ; reduzierter Einfluss auf die geschützten Arten ...)!

1b. Analyse der UVP Scoping-Dokumente zum UMSPANNWERK PLATEAU HEISDORF / BOFFERDANGE

(Dokument zu dem Abschnitt „Leitungen Strecke Bofferdange – Aach (D) mit dem Bau einer Umspannanlage auf dem Plateau Heisdorf“ welches den Schöffenkollegien am 2. Dezember 2020 zur Stellungnahme übermittelt wurden) :

- Es geht aus den Dokumenten hervor, dass während der UVP Studie Alternativen und Varianten zu Trassenverläufen und Anlagenstandorte ermittelt, bewertet und gegenübergestellt werden sollen, die einen möglichst geringen Impakt auf den Menschen sowie den Natur- und Landschaftsraum haben (Seite 5 - letzter Abschnitt).
- In Bezug auf die neuzubauende Umspannanlage werden auch mögliche Standorte gesucht, untersucht und beurteilt. Ebenfalls werden Freiluft- und Innenraum-Anlagen betrachtet. Auch hier gilt es, den bestmöglichen Standort für Mensch und Natur zu ermitteln (Seite 7 – Abschnitt ‚Umspannanlage‘).
- In der Projektbeschreibung wird die vorgesehene Umspannanlage allerdings lediglich als 380kV-Freiluft-Schalt- und Transformatoranlage beschrieben in der nur die 220 kV- sowie die 110 kV-Schaltanlagen



als gekapselte Innenraumanlagen vorgesehen sind. Der Flächenbedarf der gesamten Anlage ist mit 12 ha angegeben (Seite 11 – Abschnitt 5.4 ‚Vorgesehene Umspannanlage‘).

- In der Analyse zum Bau der Anlagen wird beschrieben, dass für die Arbeiten zur Erstellung des neuen Umspannwerkes ein Zeitraum von 3,5 Jahren vorgesehen ist (Seite 14 – Abschnitt 5.7 ‚Ablauf der Bauphase – Bau der Umspannanlage‘). Auch in diesem Punkt wird die Freiluftschaltanlage nicht in Frage gestellt.
- In der Beschreibung des Untersuchungsraums (Seite 16-33 – Kapitel 6.) werden u.a. die Natura 2000 - Schutzgebiete (Seite 21 – Kapitel 6.9) und das nationale Schutzgebiet ‚Gréngewald‘ (Seite 22 – Kapitel 6.10)) an welche das Heisdorfer Plateau angrenzt, sowie auch geschützte Arten (Vögel, Fledermäuse und Wildkatze (Seite 23-26 – Kapitel 6.11)), aufgeführt. Es wird auch auf die Existenz von Artikel 17 – Biotopen und Lebensräumen hingewiesen (Seite 26 – Kapitel 6.12). Leider ist das Landschaftsbild des Heisdorfer Plateau, als Naherholungsgebiet, nicht gesondert in der Beschreibung aufgeführt (Seite 28-32 – Kapitel 6.14).
- In der Analyse der möglichen Umweltauswirkungen (Seite 34-43 – Kapitel 6.9) werden hauptsächlich die Auswirkungen durch den Bau und den Betrieb der Hochspannungsleitungen behandelt. Die Umweltauswirkungen durch den Bau und den Betrieb der Umspannanlagen (Seite 43) werden nur kurz und unzureichend beschrieben.

1c. Gemeinsame Stellungnahme und formelle Forderungen der Gemeinderäte von Lorentzweiler und von Steinsel zu den vorliegenden UVP Scoping-Dokumenten in Bezug auf das UMSPANNWERK PLATEAU HEISDORF / BOFFERDANGE

Beide Gemeinderäte beantragen die ausgiebige Untersuchung von folgenden Punkten:

- Auslegung der Umspannanlage als gekapselte Anlage.
- Es wird darauf hingewiesen, dass die Genehmigungsprozedur schon seit 1999 den Einsatz der bestmöglichen, verfügbaren Technik verlangt, um einen optimalen Umweltschutz zu gewährleisten.
- Möglichkeit einer teilweise gekapselten Anlage, mit einem Flächenverbrauch von ca 6 ha.
- Direkte Anlegung an die Autobahn A7 (Der Flächenverbrauch von 12ha für die Freiluft-Umspannanlage wird an dem von CREOS vorgeschlagenen Standort abgelehnt.)
- Detaillierte Analyse der Umweltauswirkungen einer Freiluft-Umspannanlage um die definitive Zerstörung des Landschaftsbildes, der Fauna und Flora auf dem Heisdorfer Plateau zu verhindern.
- Erstellen einer Anbindung an die Autobahn, besonders während der Bauphase des Umspannwerkes, um ein starkes LKW-Verkehrsaufkommen in den anliegenden Ortschaften zu verhindern.

2. NEUBAU DER 380 KV - LEITUNGEN ASSELSCHEUER - PLATEAU HEISDORF (Bofferdange) - BERTRANGE

2a. Zur allgemeinen Einleitung werden die von den 2 Gemeinderäten im Vorfeld formell abgelehnten Aspekte zum Punkt „NEUBAU DER 380 KV - LEITUNGEN ASSELSCHEUER - PLATEAU HEISDORF (Bofferdange) – BERTRANGE“ kurz aufgeführt:

- **Teilabschnitt ‚Querung Asselscheuer‘**
 - Rückbau der 220 kV-Freileitung welche die Ortschaft Asselscheuer überquert
 - Neue Freileitungstrasse für die geplante 380 kV-Leitung ausserhalb von bebauten oder bebaubaren Parzellen
- **Teilabschnitt ‚Plateau Heisdorf – Plateau Bofferdange – Lorentzweiler – Überquerung Alzettetal‘**
 - Zusätzliche Freileitungen über bis jetzt, freileitungsfreiem Gebiet → Landschaftsbild wird nachhaltig negativ beeinträchtigt
 - Weithin sichtbarer Eingriff bei Überspannung des Alzettetals auf der Höhe der bestehenden Autobahnbrücke → die technischen und finanziellen Aufwendungen der möglichst tief angelegten Autobahnbrücken würden somit zunichte gemacht und das Landschaftsbild weitsichtig für das ganze Tal nachhaltig negativ gestaltet



- **Teilabschnitt ‚Plateau Hünsdorf – Plateau Müllendorf – Plateau Steinsel‘**
 - Zusätzliche Freileitungen über bis jetzt, freileitungsfreiem Gebiet → Landschaftsbild wird nachhaltig stark negativ gestaltet
 - Regionales Naherholungsgebiet wird negativ beeinträchtigt und somit unattraktiv
 - Verlust von landwirtschaftlich genutzten Flächen (Bau von Masten; Störung der elektronischen Steuerung der landwirtschaftlichen Maschinen)
 - Beachtung Quellenschutzzone (während der Ausführung der Arbeiten)
- **Teilabschnitt ‚Überquerung Kléngelbour-Tal‘**
 - Zusätzliche Freileitungen über bis jetzt, freileitungsfreiem Gebiet → Landschaftsbild wird nachhaltig stark negativ beeinträchtigt
 - Nähe zu Siedlung (Rue des Sangliers)

Ursprüngliche Forderungen der Gemeinderäte:

Die Gemeinderäte hatten schon im Vorfeld verlangt, dass die Leitungen weitgehendstes als unterirdische Kabel verlegt werden. Sollte dies nicht möglich sein oder zu große negative Auswirkungen auf die Umwelt haben, müsste eine Freileitungs-Trassenführung über Waldgebiete oder entlang des Waldrandes gesucht werden. (Landschaftsbild bleibt erhalten; reduzierter Einfluss auf die Landwirtschaft ...)!

2b. Analyse der UVP Scoping-Dokumente zum NEUBAU DER 380 KV - LEITUNGEN ASSELSCHUEUR - PLATEAU HEISDORF (Bofferdange) – BERTRANGE

(Dokumente zu „Leitungen Strecke Bofferdange – Aach (D) mit dem Bau einer Umspannanlage auf dem Plateau Heisdorf“ + „Leitungen Strecke Bofferdange – Bertrange,“ welche den Schöffenkollegien am 2. Dezember 2020 zur Stellungnahme übermittelt wurden):

- Es geht aus dem Dokument hervor, dass während der Ausarbeitung der UVP Alternativen und Varianten gesucht werden, um so die bestmögliche Variante für Mensch und Natur zu ermitteln (Kapitel 4 Alternativenprüfung Seite 7 - letzter Abschnitt).
- Im UVP-Bericht wird ein Vergleich zwischen ober- und unterirdischer Trassenführung im Hinblick auf die Umweltauswirkungen vorgenommen (Kapitel 4 Alternativenprüfung Seite 7).
- Außerdem werden mögliche Masttypen und ihre funktionellen Vor- und Nachteile sowie die Auswirkungen der Masten und der Leitungen auf das Landschaftsbild dargestellt (Kapitel 4 Alternativenprüfung Seite 7 - letzter Abschnitt).
- Die Vermessung des Geländeverlaufs und die Berücksichtigung der vorhandenen Infrastrukturen, Schutzgüter, Naturbestand usw. bietet die Grundlage zur Leitungs- und Anlagenplanung. Hieraus ergeben sich final unter anderem die Masthöhen und der Mastabstand. Ein besonderes Augenmerk wird daraufgelegt, alle Anlagen bestmöglich in das natürliche Umfeld zu integrieren (Kapitel 5.4 Detaillierte Planung vor Baubeginn Seite 11).
- Der beschriebene Ablauf der Bauphasen (Kapitel 5.6 Seite 12-14) konzentriert sich ausschließlich auf den Bau von Freileitungen!
- In Bezug auf die Querung des Talwegs der Alzette, wird im vorliegenden Dokument erwähnt, dass dies vor dem Hintergrund eines Eingriffs in das Landschaftsbild zu bewerten sei (Kapitel 6.7 Oberflächengewässer Seite 20 - letzter Abschnitt).
- In der Analyse der möglichen Umweltauswirkungen durch den Bau und den Betrieb der Hochspannungsleitungen (Kapitel 7 – Seite 29-37) werden hauptsächlich die Auswirkungen bei Auslegung als Freileitungen behandelt (Kapitel 7 - Seite 29-37). Der Vergleich der technischen Alternative Erdkabel zu Freileitungen, wird nur kurz beschrieben (Seite 35-37). Erklärungsbedürftig ist die Aussage über den Platzbedarf der Kabel-Übergabe-Station, welche jeweils 100x60 Meter benötigen würde?! (Seite 37).

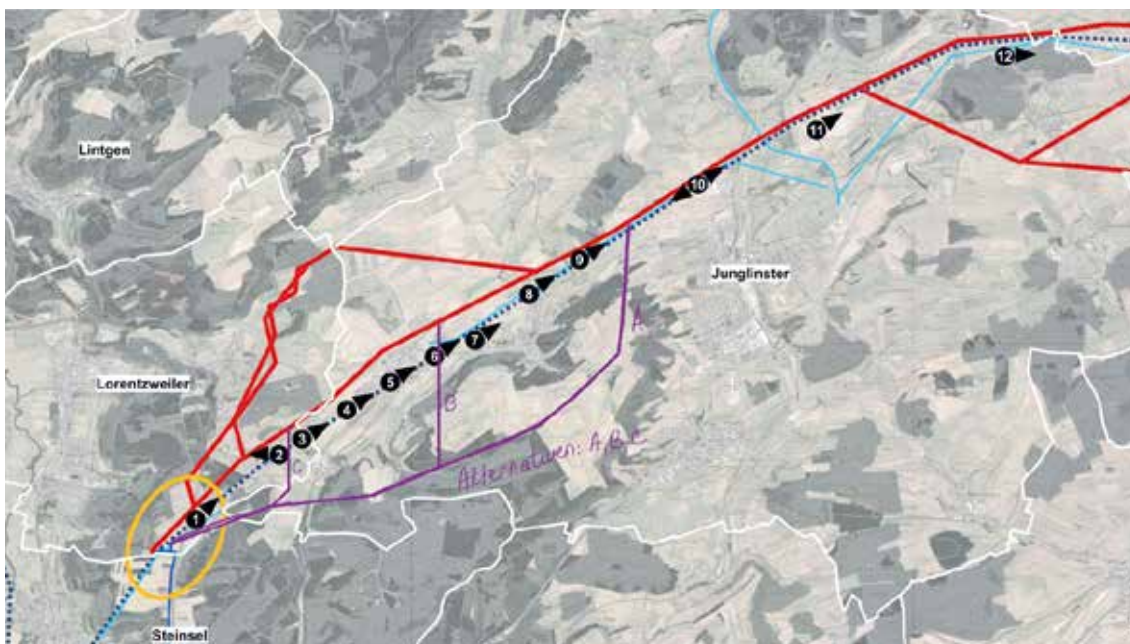


- Die Beschreibung des vorgesehenen Untersuchungsumfangs in der UVP (Kapitel 8 – Seite 38-53) geht auf alle Schutzgüter ein und wird geeignete Vermeidungs- und Minderungsmaßnahmen darstellen und so die negativen Auswirkungen vermeiden oder verringern (Seite 42).

2c. Gemeinsame Stellungnahme und formelle Forderungen der Gemeinderäte von Lorentzweiler und von Steinsel zu den vorliegenden UVP Scoping-Dokumenten in Bezug auf den NEUBAU DER 380 KV - LEITUNGEN ASSELSCHUEUR - PLATEAU HEISDORF (Bofferdange) – BERTRANGE

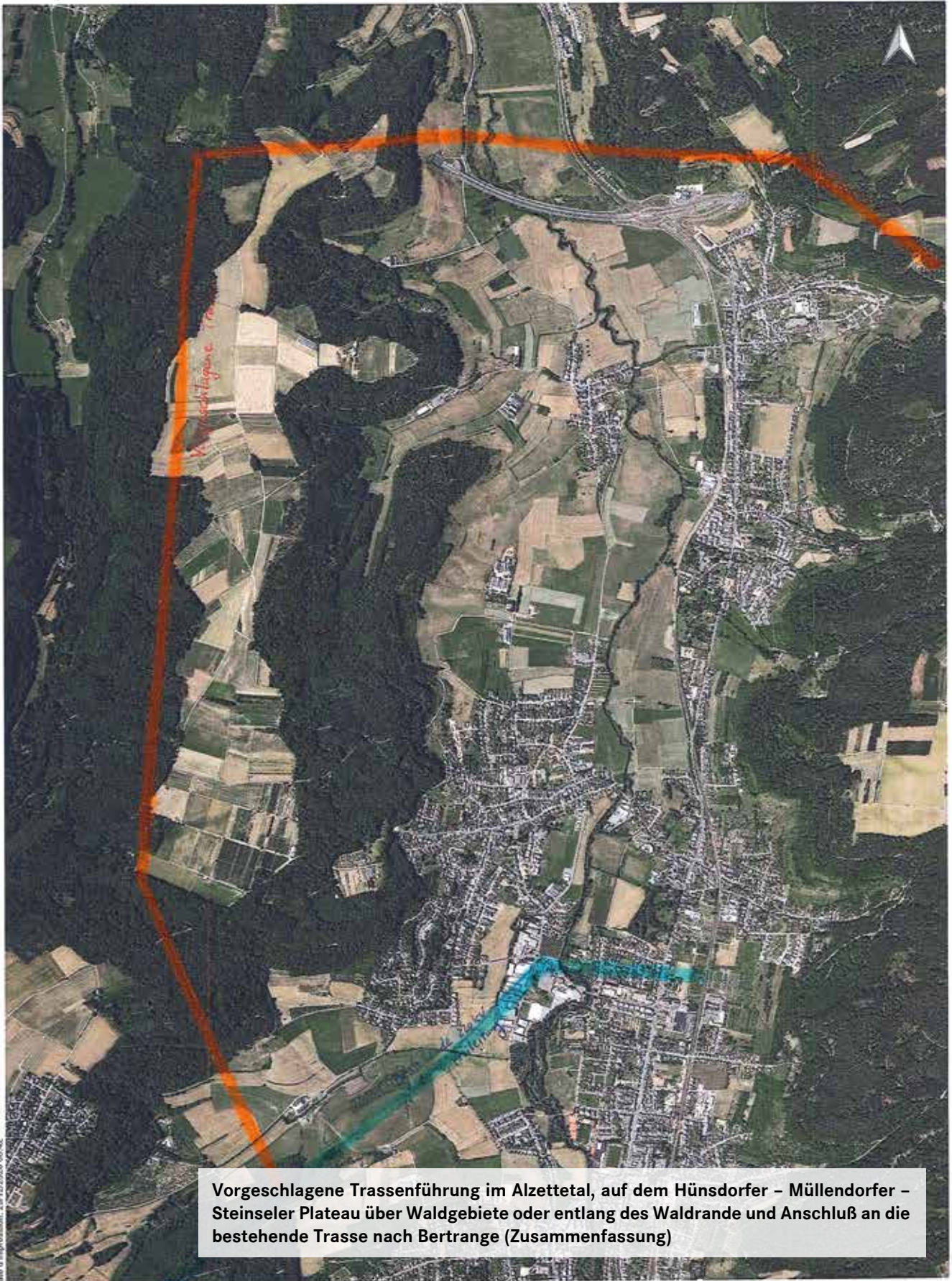
Beide Gemeinderäte beantragen, dass folgende alternative Trassen sowie die angeführten Punkte analysiert und behandelt werden:

- Verlegung der Leitungsführung im Teilabschnitt ‚Querung Alzettetal‘ in Richtung Norden, an die schmalste Talbreite (siehe beiliegenden Plan),
 - a) wegen der Nähe, der von Creos vorgeschlagenen Trasse, zu den Siedlungen ‚Rue Belle-Vue‘ und ‚Kléck‘ in Lorentzweiler
 - b) wegen des Landschaftsbildes im Alzettetal
- Alternative ‚Kabel‘ für den Teilabschnitt ‚Querung Alzettetal‘
- Anlegen von niedrigeren Masten zur Überquerung des Alzettetals
- Alternative ‚Kabel‘ für die bis jetzt, leitungsfreien landwirtschaftlichen Freiflächen auf dem Hünsdorfer-Müllendorfer- und Steinseler Plateaus. Dies besonders in Bezug auf die landwirtschaftliche Nutzung, das Landschaftsbild sowie der regionalen Nutzung als Naherholungsgebiet.
- Freileitungs-Trassenführung über Waldgebiete oder entlang des Waldrandes auf dem Hünsdorfer-Müllendorfer-Steinseler Plateau. (siehe beiliegenden Plan)
- Verlegung des Teilabschnittes ‚Querung Kléngelbour-Tal‘ wegen der Nähe zur Siedlung in der Rue des Sangliers in Steinsel.
- Verlegung der Leitungsführung der neuen 380 kV-Freileitung, welche die bestehende 220kV-Freileitung ersetzt, die die Ortschaft Asselscheuer überquert, in genügend weiter Entfernung zum bebauten und bebaubaren Gebiet.
- Überprüfung der alternativen Trassen A, B und C zur besseren Umgehung von Asselscheuer. (Siehe beiliegende Pläne)
- Allgemeine Inzidenz von 380kV Freileitung und ‚Kabel‘ auf den Menschen.
- Generell muss der neue Trassenverlauf weitestgehend vom gesamten Bebauungsgebiet entfernt geplant werden.



Vorgeschlagene alternative Trassenführungen (A, B, C) zur Umgehung von Asselscheuer:

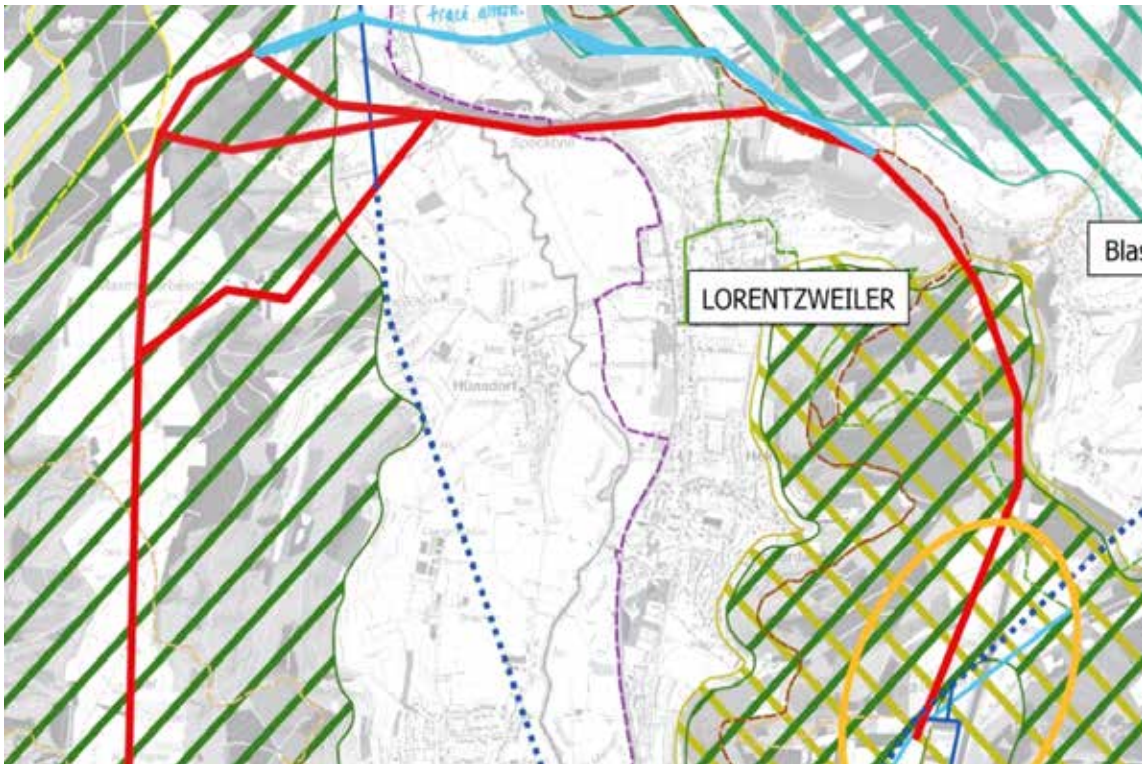




Vorgeschlagene Trassenführung im Alzettetal, auf dem Hünsdorfer – Müllendorfer – Steinseler Plateau über Waldgebiete oder entlang des Waldrande und Anschluß an die bestehende Trasse nach Bertrange (Zusammenfassung)

Date d'impression: 26/12/2020 06:42





Verlegung der Leitungsführung im Teilabschnitt ‚Querung Alzettetal‘ in Richtung Norden an der schmalsten Talbreite, in genügend weiter Entfernung zu den Siedlungen ‚Rue Belle-Vue‘ und ‚Kléck‘ in Lorentzweiler



TARIFE AN DEN SIDEC-KOMPOSTANLAGEN

(gültig ab 01.01.2019)

www.sidec.lu

Produkt/Abfallbezeichnung	Tarife
Kompost	
Direktverkauf ab Hof (Selbstabnahme)	
Kompost/Mulchkompost (< 6 m ³)	kostenlos
Kompost/Mulchkompost (6-100m ³)	kostenlos (*), 12,50 €/m ³ ohne Formular
Kompost/Mulchkompost (> 100 m ³)	kostenlos (*), 5,00 €/m ³ ohne Formular
Verkauf und Lieferung	
pro Lieferung (1- 20 m ³)	50,00 € + 2,50 €/m ³
Bemerkung: Lieferung von 1-5m ³ nur in Big-bag	
Pfandgebühr	
Big-bag	12,50 €/Big-bag
Pfandgebühren für Big-Bag werden ausschließlich an der Verkaufsstelle zurückerstattet, wo sie einkassiert wurden. (*) auf Vorlage eines ordnungsgemäß ausgefüllten Formulars, welches die Nutzung des Komposts für den Eigenbedarf bestätigt	
Grünschnitt	
Pro Anlieferung	
Grünschnitt	30 €/t
Freimengen pro Anlieferung	
Gras	200 kg
Strauchschnitt	200 kg



ADMINISTRATION COMMUNALE LORENTZWEILER

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Madame la Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts) :

Libellé du règlement	Date délibération	Date d'approbation ministérielle
Prorogation des heures normales des débits de boissons 2021	15.12.2020	11.01.2021
Modification du règlement communal relatif à la protection contre le bruit	17.12.2020	13.01.2021

ETAT CIVIL - ZIVILSTAND



Naissances du 16.11.2020 au 31.01.2021

Geburten vom 01.09.2020 bis 15.11.2020 12



Décès du 16.11.2020 au 31.01.2021

Sterbefälle vom 01.09.2020 bis 15.11.2020 11



Mariages du 16.11.2020 au 31.01.2021 à Lorentzweiler

Hochzeiten vom 01.09.2020 bis 15.11.2020 in Lorentzweiler 2



Partenariats du 16.11.2020 au 31.01.2021 à Lorentzweiler

Lebenspartnerschaften vom 01.09.2020 bis 15.11.2020 in Lorentzweiler 8



Arrivées commune de Lorentzweiler (y compris naissances)

16.11.2020 au 31.01.2021 136



Départs de la commune de Lorentzweiler (y compris décès)

16.11.2020 au 31.01.2021 60

SUBVENTIONS COMMUNALES

Subvention pour le conseil en énergie : max 500 €

Subvention pour la restauration et la rénovation de façades d'anciennes maisons :

50% du maximum de la subvention accordée par l'Etat avec un min. de 10 €/m² et un max. de 18 €/m²

Subvention pour le remplacement de fenêtres et porte-fenêtres:

50% du maximum de la subvention accordée par l'Etat avec un min. de 20 €/m² et un max. de 26 €/m²

Subvention pour l'isolation de la maison :

50% du maximum de la subvention accordée par l'Etat :

un min. de 6 €/m² et un max. de 7,5 €/m² pour la limite inférieure de la maison (cave etc)

un min. de 5 €/m² et un max. de 17,5 €/m² pour la limite supérieur de la maison

un min. de 7,5 €/m² et un max. de 21 €/m² pour l'isolation de la toiture

25% du bonus de la subvention accordée par l'Etat pour l'utilisation des produits écologiques avec un min. de 3,75 €/m² et un max. de 10 €/m²

Subvention pour une installation technique :

Chauffage bois bûches : 20% du maximum de la subvention accordée par l'Etat avec un maximum de 500 €

Chauffage de bois granulés : 15% du maximum de la subvention accordée par l'Etat avec un maximum de 750 €

Pompe à chaleur air/eau : 20% du maximum de la subvention accordée par l'Etat avec un maximum de 500 €

Pompe à chaleur géothermique : 15% du maximum de la subvention accordée par l'Etat avec un maximum de 1250 €

Solarthermie chauffage : 25% du maximum de la subvention accordée par l'Etat avec un maximum de 1000 €

Solarthermie eau : 25% du maximum de la subvention accordée par l'Etat avec un maximum de 625 €

Solar PV (kWp) (Max. 30 kWp): 15% du maximum de la subvention accordée par l'Etat avec un maximum de 75 €/kWp

Subvention pour les installations de récupération d'eaux de pluie :

Avec alimentation d'une chasse d'eau de WC par logement et pour l'arrosage du jardin

250 € au maximum par maison unifamiliale

750 € au maximum par immeuble à appartement et au maximum 125 €/ appartement

Subvention pour l'acquisition d'un moyen de transport écologique :

Vélo adulte sans assistance : 50 € par personne

Velo adulte avec assistance électrique : 100 € par personne

Borne de recharge pour une voiture électrique : 150 € par personne

Conditions :

Les demandes de subventions sont introduites avec les pièces justificatives à la fin des travaux, soit après l'acquisition par la personne qui expose les dépenses moyennant un formulaire mis à disposition par la Commune qui est transmis dûment rempli au Collège Echevinal qui statue. Les subventions ne peuvent être accordées **qu'une seule fois** à un même bénéficiaire pour la même installation dans le même immeuble. **Les installations techniques et les moyens de transport ne sont subventionnés que tous les quinze ans.**

Les subsides pour la restauration et rénovation de façades d'anciennes maisons, pour le remplacement de fenêtres et porte-fenêtres et pour l'isolation de la maison sont attribués aux immeubles de plus de 10 années se trouvant sur le territoire de la commune.

Les subventions pour les équipements et travaux susmentionnés sont accordées dans l'intérêt des immeubles



réservés principalement au logement. Les subventions peuvent être accordées aux propriétaires occupants. Sont exclus les locaux à usage professionnel ou commercial, y non-compris, ceux faisant l'objet d'un bail mixte, ainsi que toute habitation non occupée.

A chaque demande la preuve d'attribution d'aide étatique de l'état et la facture détaillée acquittée sont à joindre à la demande.

Pour plus d'informations ainsi que les conditions d'octroi veuillez-vous informer à l'adresse internet ci-dessous : <https://www.lorenzweiler.lu/departement-technique-et-securite.html> et sous le numéro de téléphone : **337 268 744**

Pour les subsides étatiques veuillez-vous rendre sur le site internet www.guichet.lu

GEMEINDE LORENTZWEILER GEGEN EU-MERCOSUR-HANDELSABKOMMEN



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

In ihrer Gemeinderatssitzung vom 09.02.2021 hat die Gemeinde Lorentzweiler einstimmig beschlossen, die Klima-Bündnis-Resolution gegen das Freihandelsabkommen zwischen der EU und der südamerikanischen Staatengemeinschaft Mercosur, die im Rahmen der Mitgliederversammlung des Städtenetzwerks im Oktober verabschiedet wurde, zu unterstützen.

Das Klima-Bündnis, seine Mitgliedskommunen und damit auch die Gemeinde Lorentzweiler fordern den Europäischen Rat und die Luxemburger Regierung dazu auf, dieses Abkommen abzulehnen. Sie fordern die EU auf, einen Handel im Einklang mit europäischen Klimazielen und sozialen Standards zu gestalten.

Das EU-Parlament hat Anfang Oktober zwar für einen Änderungsantrag gestimmt, jedoch ist damit die Ratifizierung des EU-Mercosur-Abkommens nicht endgültig gestoppt.

Gründe, warum sich die Gemeinde Lorentzweiler gegen das EU-Mercosur Handelsabkommen ausspricht:

- Das Abkommen bedroht indigene Völker in Amazonien, an deren Seite wir als Klima-Bündnis-Mitglied seit Beginn der Mitgliedschaft stehen. Im Jahr 2009 fand diesbezüglich eine grosse Sensibilisierungskampagne zur Unterstützung der « Frente de Defensa de la Amazonía » in unserer Gemeinde statt.
- Das Abkommen fördert die Abholzung in Amazonien und untergräbt somit auch unsere Anstrengungen für mehr Klimaschutz und eine nachhaltige Entwicklung, indem es z.B. den Export von Pestiziden, die in Europa verboten sind, erlaubt.
- Das Abkommen wird auch lokale Landwirtschafts- und Lebensmittelproduzenten treffen, da es Importe aus Ländern mit geringeren Grund- und Arbeitskosten sowie niedrigeren Umwelt- und Sozialstandards fördert.

Die Gemeinde Lorentzweiler ist bereits seit 2008 Mitglied des Klima-Bündnis Lëtzebuerg. Das Klima-Bündnis ist das weltweit größte Städtenetzwerk, das sich dem Klimaschutz widmet und steht seit seiner Gründung vor 30 Jahren für die Rechte seiner indigenen Partner*innen im Amazonasbecken ein.

Klima-Bündnis Lëtzebuerg
6, rue Vauban L-2663 Luxembourg
T. +352 439 030 26
klimab@oeko.lu

www.klimabuendnis.lu





Batterien & Akkus

Clever nutzen - umweltgerecht behandeln

Piles & accumulateurs

Utilisation intelligente - traitement écologique

Wer intelligent Akkus und weitere aufladbare Systeme nutzt und Wegwerfbatterien vermeidet, kann nicht nur Geld sparen, sondern schont zudem die Umwelt und natürliche Ressourcen. Heutzutage werden fast ausschliesslich Lithium-Akkus verwendet, welche viel Energie aufnehmen können (Hochenergie-Akkus).

Bei Akkus ist es besonders wichtig, auf den richtigen Gebrauch zu achten, damit die Akkus nicht beschädigt werden. Denken Sie auch daran, Strom aus erneuerbaren Energien einzusetzen. Die Wahl der richtigen Akkus und Ladegeräte hängt von vielen Faktoren ab, wie z.B. Häufigkeit der Ladezyklen, Anwendungsgebiet des Akkus etc.

L'utilisation intelligente des accumulateurs et autres systèmes rechargeables permet de réduire le nombre de piles jetables, d'économiser de l'argent et de protéger l'environnement et les ressources naturelles. De nos jours, de plus en plus d'accumulateurs au lithium pouvant stocker beaucoup d'énergie (accumulateurs à haute énergie) sont utilisées.

Pour les piles rechargeables, il est particulièrement important de veiller à ce qu'elles soient utilisées correctement, afin qu'elles ne soient pas endommagées. Pensez également à utiliser de l'électricité issue des énergies renouvelables. Le choix des piles et des chargeurs appropriés dépend de nombreux facteurs, tels que fréquence des cycles de charge, application de la batterie, etc.



Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu
D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

Vermeidung

- Durch die Nutzung von Akkus können Sie jede Menge an Einmalbatterien und Geld sparen. Auch das Aufladen über Solarzellen kann eine Alternative sein.

Prévention

- En utilisant des piles rechargeables, vous réduisez l'utilisation de piles jetables et économisez de l'argent. La charge via des cellules solaires peut également être une alternative.

Hochenergieakkus wie Lithiumbatterien können auch im entladenen Zustand grössere Mengen Energie enthalten (Kurzschluss- und Brandgefahr). Gehen Sie deshalb vorsichtig mit ihnen um. Bringen Sie diese zu einer kompetente Annahmestelle, also zum Recyclingcenter oder zur mobilen Sammlung der SuperDrecksKëscht®.

Les accumulateurs à haute énergie, tels que les batteries au lithium, peuvent contenir de grandes quantités d'énergie, même lorsqu'ils sont déchargés (risque de court-circuit ou d'incendie). Manipulez-les avec soin. Apportez-les à un point de collecte compétent, à savoir le centre de recyclage ou la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®.

Welche Arten von Batterien gibt es ?

Quels sont les types de piles ?



Alkaline-Batterien
Piles alcalines



Carbon-Zink-Batterien
Piles zinc-charbon



Akkus von
Mobiltelefonen
Accumulateurs de
téléphones portables



Akkus von Elektrofahrrädern
Batteries de vélos électriques



Knopfzellen
Piles boutons

Anwendungsbeispiele

Exemples d'applications



Fotoapparat
Appareil photo



Taschenlampe
Lampe de poche



Fernbedienung
Télécommande



Spielzeug
Jouet

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

Trockenbatterien und Akkus können bei der mobilen Sammlung, den Ressourcencentern und teilweise auch im Handel abgegeben werden. Die Sammlung von Altbatterien liegt in der Verantwortung des Produzentensystems Ecobatterien. Die SuperDrecksKëscht®, Beauftragter von Ecobatterien, sorgt dafür, dass die vielen in Trockenbatterien enthaltenen Wertprodukte, vor allem kritische Rohmaterialien und Metalle, so weit wie möglich wieder verwertet werden und Schadstoffe so behandelt und entsorgt werden, dass keine Gefahr für Umwelt und Gesundheit entsteht.

Les piles portables et accumulateurs rechargeables peuvent être remis à la collecte mobile, aux centres de ressources et, en partie aussi être livrés dans le commerce. La collecte des piles usagées s'inscrit dans le schéma de la responsabilité élargie des producteurs Ecobatterien. Ecobatterien et la SuperDrecksKëscht® veillent à ce que les nombreuses ressources contenues dans les piles portables, en particulier les matières premières critiques et les métaux, soient recyclées autant que possible et que les polluants soient traités et éliminés de manière à ne représenter aucun danger pour l'environnement et la santé.



ADMINISTRATION COMMUNALE
DE LORENTZWEILER
87, route de Luxembourg
L-7373 Lorentzweiler
www.lorentzweiler.lu



Service des sites et
monuments nationaux

Objet: Information sur travaux d'inventorisation du patrimoine architectural dans notre commune

Madame, Monsieur,

En collaboration avec le Service des sites et monuments nationaux (SSMN), l'Administration communale de Lorentzweiler souhaite vous informer qu'une équipe du SSMN sera prochainement présente dans les villages de notre commune afin d'y élaborer un inventaire scientifique du patrimoine bâti à travers tout le Grand-Duché. Ce recensement listera et décrira nos bâtiments, sites et monuments digne d'être préservés.

La procédure pour l'élaboration de l'inventaire par les inventaristes prévoit différentes étapes :

- un repérage sur place, dans toutes les rues de notre commune, des bâtiments potentiellement dignes de protection ;
- une documentation écrite détaillée et une documentation photographique sur place de l'état des immeubles retenus (avec votre accord pour les parties intérieures) ;
- une consolidation de la documentation par des recherches scientifiques ainsi que par vos témoignages, documents écrits, photographies ou toute autre information disponible sur l'architecture et l'histoire des immeubles ;
- une sélection des immeubles à intégrer dans l'inventaire des bâtiments, sites et monuments dignes d'une protection nationale sur base de 15 critères scientifiques (architecturaux, historiques et/ou culturels).

Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à consulter le site internet du Service des sites et monuments nationaux (www.ssmn.public.lu) ou de contacter les inventaristes en charge de notre commune :

Mme Christina Mayer, Tel 24786655 / 621 341 808, christina.mayer@ssmn.etat.lu

Mme Silvia Martins, Tel. 24776666 / 621 40 66 21, silvia.martins@ssmn.etat.lu

Mme Barbara Kemmer, Tel. 24776664 / 621 40 64 11, barbara.kemmer@ssmn.etat.lu

En tant que Bourgmestre de la commune de Lorentzweiler et en tant que Directeur du Service des sites et monuments nationaux, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir réserver aux agents du SSMN un accueil favorable et de les soutenir au mieux dans leurs démarches.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Jos Roller,
Bourgmestre de Lorentzweiler

Patrick Sanavia,
Directeur du SSMN





**ADMINISTRATION COMMUNALE
DE LORENTZWEILER**
87, route de Luxembourg
L-7373 Lorentzweiler
www.lorentzweiler.lu



**Service des sites et
monuments nationaux**

Betrifft: Information über Inventarisierungsarbeiten des gebauten Kulturerbes in unserer Gemeinde

Sehr geehrte Damen und Herren,

gemeinsam mit dem nationalen Denkmalamt (Service des sites et monuments nationaux, SSMN), möchte die Gemeindeverwaltung von Lorentzweiler Sie darüber informieren, dass ein Mitarbeiter-Team des SSMN in Kürze in unserer Gemeinde präsent sein wird, um ein wissenschaftliches Inventar unseres gebauten Kulturerbes zu erstellen. Diese Bestandsaufnahme wird unsere Gebäude, Stätten und Denkmäler, die es wert sind bewahrt zu werden, auflisten und beschreiben.

Die Erarbeitung eines Inventars durch die Inventaristen erfolgt in verschiedenen Etappen:

- eine Erfassung vor Ort der möglicherweise schutzwürdigen Gebäude in allen Straßen unserer Gemeinde;
- eine ausführliche, schriftliche Beschreibung und eine fotografische Dokumentation vor Ort des Zustands der ausgewählten Gebäude (mit Ihrer Zustimmung für die Innenbereiche);
- eine Vertiefung der Dokumentation durch wissenschaftliche Untersuchungen sowie auch durch Ihre Aussagen, schriftliche Dokumente, Fotografien oder sonstige verfügbare Informationen über die Architektur und die Geschichte der Gebäude;
- eine Auswahl der Gebäude, die auf der Grundlage von 15 wissenschaftlichen Kriterien (architektonisch, historisch und/oder kulturell) in das Inventar der Gebäude, Stätten und Denkmäler aufzunehmen sind und einen nationalen Schutz verdienen.

Falls Sie weitere Fragen zur nationalen Inventarisierung der Baukultur haben sollten, zögern Sie bitte nicht, die Internetseite des Service des sites et monuments nationaux (www.ssmn.public.lu) zu besuchen oder mit den für unsere Gemeinde zuständigen Inventaristen persönlichen Kontakt aufzunehmen:

Mme Christina Mayer, Tel 24786655 / 621 341 808, christina.mayer@ssmn.etat.lu

Mme Silvia Martins, Tel. 24776666 / 621 40 66 21, silvia.martins@ssmn.etat.lu

Mme Barbara Kemmer, Tel. 24776664 / 621 40 64 11, barbara.kemmer@ssmn.etat.lu

Sowohl als Bürgermeister der Gemeinde Lorentzweiler als auch als Direktor des Service des sites et monuments nationaux wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des SSMN willkommen heißen und es bestmöglich unterstützen würden.

Mit freundlichen Grüßen

**Jos Roller,
Bourgmestre de Lorentzweiler**

**Patrick Sanavia,
Directeur du SSMN**





sms2citizen.lu
Meine Gemeinde auf
Knopfdruck



SMS2CITIZEN

Meine Gemeinde per SMS



GEMENG
LUERENZWEILER

Vum **disi** Fir d'Gemeng
an hire Bierger



Hier
einschreiben
bitte

Hier für Bürger:
FR DE LU
Kostenlos anmelden

Meine Gemeinde hält mich auf dem Laufenden...

Mit sms2citizen empfangen Sie nützliche Informationen einfach und schnell per SMS.

Ich kann bei der Anmeldung die **Themen auswählen**, welche mich interessieren, z.B. die aktuelle Verkehrslage, Kultur, Sport, Vereinsleben in der Gemeinde, Wetterwarnungen, Schulen u.s.w.

Auf sms2citizen.lu eröffnen Sie mein Konto und wählen aus, welche Informationen ich per SMS erhalten möchte. Zudem ermöglicht mir der Dienst die einfache Verwaltung meines Benutzerkontos sowie das Anzeigen des empfangenen SMS-Verlaufs.

Einfach, schnell und direkt !

- Ein **kostenloser** Service
- Kein kommerzieller Spam
- Ihre persönlichen Daten werden **vertraulich behandelt**
- Sie verwalten **Ihr Abonnement** selbst
- Nachrichtenverlauf aller Mitteilungen
- Kündigung jederzeit möglich



Wie melde ich mich an?

- 01 Besuchen Sie die Webseite sms2citizen.lu
- 02 Klicken Sie auf **Kostenlos anmelden**
- 03 Wählen Sie Ihre **Gemeinde** aus
- 04 Wählen Sie die **Gruppen** aus, für die Sie Interesse haben
- 05 Füllen Sie den Rest des **Formulares** aus
- 06 Sie erhalten per SMS einen **Aktivierungscode**, geben Sie diesen auf der Seite ein





sms2citizen.lu
Ma commune à portée de main

SMS2CITIZEN
Ma commune par SMS

GEMENG
LUERENZWEILER

Yum **bigi** Fir d'Gemeng am häre Bierger



SMS2CITIZEN

Veillez vous inscrire ici

pour les citoyens

Accès abonnés

004333 (+33) (Allemagne)

+33

Mot de passe

Je soussigné/Je soussignée

Anglais est la préférence de la page

Commencez

Ma commune me tient au courant...

Avec sms2citizen, je peux facilement recevoir toutes les informations utiles par SMS.

Je peux **m'abonner** et **choisir** entre plusieurs thèmes d'information tels que l'état du trafic, la culture, le sport, la vie associative de la commune, les alertes météo, les établissements scolaires, etc.

Sur le site sms2citizen.lu, je crée mon compte et je choisis quel type d'information je souhaite recevoir par SMS. Par la suite, ce site me permet de gérer mon compte et de consulter l'historique des SMS reçus.

Simple, rapide et direct !

- Service entièrement **gratuit**
- Pas de spam commercial
- Vos données personnelles restent **confidentielles**
- Vous gérez vous-même **votre abonnement**
- Historique de tous vos messages reçus
- Désabonnement à tout moment



Comment m'inscrire ?

- 01 Allez sur sms2citizen.lu
- 02 Cliquez sur le bouton **Souscrire gratuitement**
- 03 Choisissez **votre commune**
- 04 Cochez les **groupes d'information** qui vous intéressent
- 05 Complétez le reste du formulaire
- 06 Vous allez recevoir un **code d'activation par SMS**, entrez celui-ci dans la page qui s'affiche









ATTENTION !





Lundis : poubelle brune | Mercredis : poubelle grise

Jeudis : poubelle bleue | Vendredis : poubelle verte

 Collecte ordures ménagères (poubelle grise)


 Collecte ordures organiques (poubelle brune)


 Collecte de papier (poubelle bleue)


 Collecte verre (poubelle verte)


 Valorlux


 Vieux vêtements (Parking atelier communal)


 Collecte objets encombrants (inscription obligatoire / payant
Tél. 33 72 68-1 au moins 2 jours à l'avance)





























 Appareils électriques/fer (inscription obligatoire / Tél. 33 72 68-1 au moins 2 jours à l'avance)

 SuperdrecksKëscht (Parking atelier communal 7.30 -10.30 hrs)

 Aire de collecte pour déchets verts (ouvert samedi de 13.00 à 17.00 hrs,
ouvert mercredi de 16.00 à 18.00 hrs)

 Bicherbus beim Jugendhaus 15.30-16.00 hrs

 Collecte sapins de Noël

AVRIL			MAI			JUIN		
1 Je			1 Sa		Dag vun der Aarbecht	1 Ma		
2 Ve		Fëschfest	2 Di			2 Me		
3 Sa			3 Lu			3 Je		
4 Di		Ouschteren	4 Ma			4 Ve		
5 Lu		Ouschterméindeg	5 Me			5 Sa		Dag an der Natur
6 Ma			6 Je			6 Di		Summerfest
7 Me			7 Ve			7 Lu		
8 Je			8 Sa			8 Ma		
9 Ve			9 Di		Europadag / Pouletsfest	9 Me		
10 Sa			10 Lu			10 Je		
11 Di			11 Ma			11 Ve		75e anniv. FCL, séance acad.
12 Lu			12 Me			12 Sa		Fëschfest
13 Ma			13 Je		Christi Himmelfahrt Mass an der Fautelfiels - Challenge Jos Theis	13 Di		Fëschfest / Mammendag
14 Me			14 Ve			14 Lu		
15 Je			15 Sa			15 Ma		
16 Ve			16 Di		Amibofest	16 Me		
17 Sa			17 Lu			17 Je		
18 Di			18 Ma			18 Ve		
19 Lu			19 Me			19 Sa		
20 Ma			20 Je			20 Di		
21 Me			21 Ve			21 Lu		
22 Je			22 Sa			22 Ma		Virowend vu Nationalfeierdag
23 Ve			23 Di		Päischten / Spargelfest	23 Me		Nationalfeierdag
24 Sa			24 Lu		Päischtméindeg	24 Je		
25 Di			25 Ma			25 Ve		Sektiounsconcert Hënsdref
26 Lu			26 Me			26 Sa		Ons Lidder Gospelkonzert
27 Ma			27 Je			27 Di		Hënsdref Duerffest
28 Me			28 Ve		Fête des voisins	28 Lu		
29 Je			29 Sa			29 Ma		
30 Ve		Quizowend	30 Di			30 Me		
			31 Lu					

